

ابلیس کی مجلس شوریٰ

۱۹۳۶ء

Iblees Ki Majlis-e-Shura
1936
THE DEVIL'S CONFERENCE

Sir Mohammad Iqbal, Allama

ابلیس

Iblees
IBLIS

عینِ اصہر کا پُرانا کھیل، یہ دُنیا تے نوں
ساکنانِ عرشِ اعظم کی تمناؤں کا خون!

Ye Anasir Ka Purana Khail, Ye Dunya-e-Doon
Sakinan-e-Arsh-e-Azam Ki Tamanaon Ka Khoon!

This ancient game of elements, this base world!
The frustration of the longings of the great Empyrean's dwellers.

اُس کی بربادی پہ آج آمادہ ہے وہ کارساز
جس نے اُس کا نام رکھا تھا جہانِ کافِ نوں

Uss Ki Barbadi Pe Aaj Aamada Hai Woh Kaarsaaz
Jis Ne Uss Ka Nam Rakha Tha Jahan-e-Kaaf-o-Noon

Upon its destruction is bent to-day that Fashioner of things,
Who gave it the name, "The world of Be it so."

میں نے دکھلایا فرنگی کو ملوکیت کا خواب
میں نے توڑا مسجدِ دیر و کلیسا کا فسوں

Mein Ne Dikhlaya Farangi Ko Mulukiyat Ka Khawab
Mein Ne Tora Masjid-o-Dair-o-Kalisa Ka Fusoon

I inspired in the European the dream of Imperialism:
I broke the spell of the Mosque, the Temple and the Church

میں نے ناداروں کو سکھلایا سبقِ تقدیر کا
میں نے مُنعِم کو دیا سرمایہ داری کا جُھوٹ

Mein Ne Nadaron Ko Sikhlaya Sabaq Taqdeer Ka
Mein Ne Muneim Ko Diya Sarmayadari Ka Junoon

I taught the destitute to believe in Destiny:
I infused into the wealthy the craze for Capitalism.

کون کر سکتا ہے اس کی آتش سوزاں کو سرد
جس کے ہنگاموں میں ہو ابلیس کا سوزِ دروں

Kon Kar Sakta Hai Uss Ki Aatish Soozan Ko Sard
Jis Ke Hungamon Mein Ho Iblees Ka Souz-e-Daroon

Who dare extinguish the blazing fire in him,
Whose tumults are stimulated by the inherent passion of Satan?

جس کی شاخیں ہوں ہماری آبپاری سے بلند
کون کر سکتا ہے اُس نخل کُن کو سر نیچوں!

Jis Ki Shakhain Hon Humari Aabiyari Se Buland
Kon Kar Sakta Hai Uss Nakhl-e-Kuhan Ko Ser Nigoon!

Who could summon the courage to bend down the old tree,
Whose branches their height to our watering owe?

پہلا مشیر

Pehla Musheer
FIRST COUNCILOR

اس میں کیا شک ہے کہ محکم ہے یہ ابلیسی نظام
پُخت تر ہے سوتے خوتے غلامی میں عوام

Iss Mein Kya Shak Hai Ke Muhkam Hai Ye Ibleesi Nizam
Pukhta Tar Iss Se Huwe Khuay Ghulami Mein Aawam

Stable is the Satanic system, no doubt there is!
It has further strengthened in the commoners their slavishness indeed.

ہے ازل سے ان سرہیوں کے مقدّر میں سجد
ان کی فطرت کا تقاضا ہے نماز بے قیام

Hai Azal Se In Gharibon Ke Muqaddar Mein Sujood
In Ki Fitrat Ka Taqaza Hai Namaz-e-Be Qayam

Since the dawn of Time have these helpless mortals been ordained to prostration:
Prayer devoid of the posture of standing straight is their nature's constant urge.

آرزو اول تو پیدا ہو نہیں سکتی کہیں
ہو کہیں پیدا تو مر جاتی ہے یا رہتی ہے خام

Arzoo Awwal To Paida Ho Nahin Sakti Kahin
Ho Kahin Paida To Mer Jati Hai Ya Rehti Hai Kham

In their heart no desire can in fact take its birth:
But if it does, perchance, it dies or is left unripe.

یہ ہماری سعی پیسہ کی کرامت ہے کہ آج
صوفی و ملا ملکیت کے بند ہیں ہم

Ye Humari Saee-e-Peham Ki Karamat Hai Ke Aaj
Sufi-o-Mullah Mukuliyat Ke Bande Hain Tamam

What wonders have our hard, persistent endeavours wrought!
To-day finds the mystics and the priests all as subjects of Imperialism.

طبع شرق کے لیے مونزوں ہی افیون تھی
ورنہ قوالی سے کچھ کم تر نہیں 'علم کلام'!

Taba-e-Mashriq Ke Liye Mouzoon Yehi Afyoon Thi
Warna 'Qawwali' Se Kuch Kam Tar Nahin 'Ilm E Kalam'

Suited to the disposition of the East was this opium indeed:
Otherwise Ilm-i-Kalam is no less self-effacing than qawwali in effect

ہے طواف حج کا ہنگامہ الہی باقی تو کیا
کُند ہو کر رہتی مومن کی تیغ بے نیام

Hai Tawaf-e-Hajj Ka Hungama Agar Baqi To Kya
Kund Ho Kar Reh Gyi Momin Ki Taeg-e-Be Nayam

What matters it, if the tumult of the pilgrimage and tawaf abides?
For, rendered blunt, lies unused the unsheathed sword of the Faithful.

کس کی نومیدی چھتے یہ فرمانِ جدید؟
ہے جہاد اس دور میں مرمسماں پر حرام!

Kis Ki Naumeedi Pe Hujjat Hai Ye Farman-e-Jadeed
'Hai Jihad Iss Dour Mein Mard-e-Musalman Par Haram!'

Whose despair does this latest Ordinance prove:
"To the Muslim in this age is forbidden fighting in Lord's name"?

دوسرا مشیر

Dusra Musheer
SECOND COUNCILOR

خیر ہے سُلطانی جمہور کا غوغا کشر
تو جہاں کے تازہ فتنوں سے نہیں ہے باخبر!

Khair Hai Sultani Jumhoor Ka Ghogha Ke Sherr
Tu Jahan Ke Taza Fitnon Se Nahin Hai Ba-khabar!

Is the clamour for "Government by the people" evil or good?
Are you unaware of the fresh mischiefs of the world?

پہلا مشیر

Pehla Musheer
FIRST COUNCILOR

4

ہوں مگر میری جہاں بینی بتاتی ہے مجھے
جو ملوکیت کا ال پروہ ہو کیا اُس سے خطر!

Hun, Magar Meri Jahan Beeni Batati Hai Mujhe
Jo Mulukiyat Ka Ek Parda Ho, Kya Uss Se Khatar!

Aware am I! but tells me my cosmic foresight:
No danger from what is but a masquerade for imperialism.

ہم نے خود شاہی کو پہنایا ہے جمہوری لباس
جب فرا آدم ہوا ہے خود شناس و خود نگر

Hum Ne Khud Shahi Ko Pehnaya Hai Jumhoori Libas
Jab Zara Aadam Huwa Hai Khud Shanas-o-Khud Nigar

We ourselves have dressed imperialism in the garb of democracy
When man has grown to be a little self-conscious and self-observant.

کاروبار شہر یاری کی حقیقت اور ہے
یہ وجود میسلسلہ سلطان پر نہیں ہے منحصر

Karobar-e-Sheher Yari Ki Haqiqat Aur Hai
Ye Wujood-e-Meer-o-Sultan Par Nahin Hai Munhasar

The true nature of the system of imperialism lies elsewhere:
It depends not on the existence of an individual leader of king.

مجلس ملت ہو یا پرویز کا دربار ہو
ہے وہ سلطان، غیر کی کھیتی یہ ہو جس کی نظر

Majlis-e-Millat Ho Ya Parvaiz Ka Darbar Ho
Hai Woh Sultan, Ghair Ki Khaiti Pe Ho Jis Ki Nazar

Be it a national assembly of the court of Parviz,
Whoever casts a covetous eye on other's harvest is a king.

تُو نے کیا دیکھا نہیں مغرب کا جمہوری نظام
چہرہ روشن، اندروں چنگیز سے تاریک تر!

Tu Ne Kya Dekha Nahin Maghrib Ka Jumhoori Nizam
Chehra Roshan, Androon Changaiz Se Tareek Tar!

Have you not observed the democratic system of the West?
With a brilliant exterior, its interior is darker than Genghis's.

تیسرا مشیر

Teesra Musheer
THIRD COUNCILOR

روحِ سُلطانی ہے باقی تو پھر کیا خطِ سراج
ہے مگر کیا اُس یہودی کی شرارت کا جواب؟

Rooh-e-Sultani Rahe Baqi To Phir Kya Iztarab
Hai Magar Kya Uss Yahoodi Ki Shararat Ka Jawab?

No cause for anxiety then, if the spirit of imperialism be preserved:
But what counter-measure to the mischief wrought by that Jew have you?

وہ کلیم بے تجلی، وہ مسیح بے صلیب
نہیں پغمبر لیکن درجہ نسل دار و کتاب

Woh Kaleem Be-Tajalli, Woh Maseeh Be-Saleeb
Neest Peghambar Wa Lekin Dar Baghal Darad Kitab

That Moses without Light, that Jesus without the Cross:
No prophet is he, yet with him a book he carries.

کیا بتاؤں کیا ہے کافر کی نگاہ پر دہ سوز
مشرق و مغرب کی قوموں کے لیے روزِ حساب

Kya Bataun Kya Hai Kafir Ki Nigah-e-Parda Souz
Mashriq-o-Maghrib Ki Qaumon Ke Liye Roz-e-Hisab

I can hardly explain what significance does the infidel penetrating vision possess:
It is, methinks, the day of reckoning for the peoples of the East and the West.

اِس سے بڑھ کر اور کیا ہو گا طبیعت کا فساد
توڑ دی بندوں نے آقاؤں کے خیموں کی طناب!

Iss Se Barh Kar Aur Kya Ho Ga Tabiat Ka Fasad
Torh Di Bandon Ne Aqaon Ke Khaimon Ki Tanab!

No greater corruption of human nature than this would be:
Slaves have broken asunder the ropes of the masters' tents.

چوتھا مشیر

Chotha Musheer
FOURTH COUNCILOR

توڑ اُس کا رومۃ الکبرے کے ایوانوں میں دیکھ
اے سیر کو دکھایا ہم نے پھر سیر کا خواب

Torh Uss Ka Rumatul Kubra Ke Aewanon Mein Dekh
Aal-e-Ceaser Ko Dikhaya Hum Ne Phir Ceaser Ka Khawab

Watch its counteraction in the palaces of Imperial Rome:
Again did we inspire in the descendants of Caesar the dream of Caesar.

کون بحرِ روم کی موجوں سے ہے لپٹا ہوا
گاہ بالہ چوں صنوبر گاہ نالہ چوں باب

Kon Behar-e-Rome Ki Moujon Se Hai Lipta Huwa
'Gah Balad Choon Sanobar' Gah Nalad Choon Rabab

Who is coiled round the waves of the Mediterranean?
That now expands like a pine, and then wails like a rebeck!

تیسرا مشیر

Teesra Musheer
THIRD COUNCILOR

میں تو اُس کی عاقبت بینی کا کچھ قائل نہیں
جس نے افرنگی سیاست کو کیا یوں بے حجاب

Mein To Uss Ki Aaqabat Beeni Ka Kuch Qael Nahin
Jis Ne Afrangi Siasat Ko Kiya Yun Behijab

Little do I recognize him to be a man of far-sighted wisdom:
(A fool!) who has thus European politics exposed.

پانچواں مشیر

(ابلیس کو مخاطب کر کے)

Panchwan Musheer
(Iblees Ko Mukhatib Kar Ke)

FIFTH COUNCILOR
(TURNING TO IBLIS)

اے ترے سوزِ نفس سے کارِ عالم اُستوار
تُو نے جب چاہا، کیا ہر پردگی کو آشکار

Ae Tere Souz-e-Nafas Se Kaar-e-Aalam Ustawar!
Tu Ne Jab Chaha, Kiya Har Pardagi Ko Ashikaar

O you! the fire of whose breath lends stability to the world-process:
Whenever you wished, everything hidden presently did you reveal.

آبِ گل تیری حرارت سے جہانِ سوز و ساز
آبلہِ جنت تری تعلیم سے دانائے کار

Aab-o-Gill Teri Hararat Se Jahan-e-Souz-o-Saaz
Abla-e-Jannat Teri Taleem Se Danaye Kaar

It is your
fire that has transformed dead earth and water into a world of beauty and endeavour:
Inspired by your instruction, the fool of Paradise turns a seer

تجھ سے بڑھ کر فطرتِ آدم کا وہ محرم نہیں
سادہ دل بندوں میں جو مشہور ہے پروردگار

Tujh Se Barh Kar Fitrat-e-Adam Ka Woh Mehram Nahin
Sada Dil Bandon Mein Jo Mashoor Hai Parwardigar

More closely familiar with man's nature than you is not He:
Who among the simpletons is known as God the Sustainer.

کام تھا جن کا فقط تقدیس و تسبیح و طواف
تیری غیبت سے ابد تک سر نگوں و شرمسار

Kaam Tha Jin Ka Fakat Taqdees-o-Tasbeeh-o-Tawaf
Teri Gairat Se Abad Tak Sar Nigun-o-Sharamsaar

Those whose business was confined to sanctifying, singing hymns and going round:
Your sense of self-respect has out them to shame for ever, with their heads hanging low.

گرچہ ہیں سیرے مرید افراغ کے سحر تمام
اب مجھے ان کی فراست پر نہیں ہے اعتبار

Garcha Hain Tere Mureed Afrang Ke Sahir Tamam
Ab Mujhe In Ki Farasat Par Nahin Hai Atibar

Though the wizards of Europe all are disciples to you:
No longer have I faith in their sagacity left.

وہ یہودی فتنہ گز وہ روح مزدک کا برز
قربا ہونے کو ہے اس کے جنوں سے تار تار

Ye Yahoodi Fitna Gar, Woh Rooh-e-Mazdak Ka Barooz
Har Kaba Hone Ko Hai Iss Ke Janoon Se Tar Tar

That Jew, that mischief-maker, that reincarnation of Mazdak:
Each tunic is about to be torn to shreds by his fanaticism.

زاع دشتی ہو رہا ہے ہمسر شاہین و چرغ
کتنی سرعت سے بدلتا ہے مزاج روزگار

Zagh-e-Dashti Ho Raha Hai Humsar-e-Shaheen-o-Chargh
Kitni Sura'at Se Badalta Hai Mazaaj-e-Rozgar

Behold! the wild crow is vying with the falcon and the hyena:
Lo, how swiftly does the disposition of Time allow of a change!

چھا لتی آشفۃ ہو کر وسعتِ افلاک پر
جس کو نادانی سے ہم سمجھے تھے اُمشتِ غبار

Cha Gyi Ashufta Ho Kar Wusat-e-Aflaak Par
Jis Ko Nadani Se Hum Samajhe The Ek Musht-e-Ghubar

It spread about, and covered the whole expanse of skies:
What we unwisely had taken for a handful of dust.

فتنۂ فردا کی ہیبت کا یہ عالم ہے کہ آج
کانپتے ہیں کوہِ سار و مرغزار و جُتبا

Fitna-e-Farda Ki Haibat Ka Ye Alam Hai Ke Aaj
Kanpte Hain Kohsar-o-Murghzar-o-Ju'ay bar

Such is the state of the ghastly dread of the morrow's disturbance:
To-day tremble with overwhelming awe, mountains, meadows and rivers all.

میرے آقا! وہ جہاں زیر و زبر ہونے کو ہے
جس جہاں کا ہے فقط تیری سیادت پر مدار

Mere Aaqa! Vo Jahan Zair-o-Zabar Hone Ko Hai
Jis Jahan Ka Hai Fakat Teri Sayadat Par Madar

That world is going to turn topsy-turvy, my Lord!
The world which resteth solely on your governance.

ابلیس

(اپنے مشیروں سے)

Iblees (Apne Musheeron Se)
IBLIS (TO HIS COUNCILORS)

ہے مرے دستِ تصرف میں جہاںِ ناک و بو
کیا زمین، کیا مہر و مرہ، کیا آسمانِ ثوبتو

Hai Mere Dast-e-Tasarruf Mein Jahan-e-Rang O Bu
Kya Zameen, Kya Mehar O Mah, Kya Asaman-e-Tu Ba Tu

Absolute command have I of the world of scent and hue!
The earth, the sun, the moon and the firmaments all

دیکھ لیں گے اپنی آنکھوں سے تماشا غرب و شرق
میں نے جب کر مادیہ اقوام یورپ کا لہو

Dekh Lain Ge Apni Ankhon Se Tamasha Gharb-o-Sharak
Main Ne Jab Garma Diya Aqwam-e-Europe Ka Lahoo

With their own eyes shall the West and the East witness the Spectacle:
When I but warm the blood of the nations of Europe

کیا امامان سیاست کیا کلیسا کے شیوخ
سب کو دیوانہ بنا سکتی ہے میری ایک ہُو

Kya Imamane Siasat, Kya Kaleesa Ka Shayookh
Sub Ko Diwana Bana Sakti Hai Meri Aik Hoo

The leaders of politics and the patriarchs of church all:
One call from me would be enough to turn them mad.

کار کاہ شیشہ جو ناداں سمجھتا ہے اسے
توڑ کر دیکھے تو اس تہذیب کے جام و سبو!

Kargah Sheesha Jo Nadan Samjhta Hai Usse
Tor Kar Dekhe To Iss Tehzeeb Ke Jam-o-Saboo!

The fool who considers it to be mere glass-work:
Let him dare smash the goblets and ewers of this Civilization.

دستِ فطرت نے کیا ہے جن گریبانوں کو چاک
مزدکی منطق کی سوزن سے نہیں سوتے رفو

Dast-e-Fitrat Ne Kiya Hai Jin Girebanon Ko Chaak
Mazdaki Mantaq Ki Souzan Se Nahin Hote Rafoo

The collars torn asunder by the hand of Nature:
Can't be darned with the needle of the Mazdakite logic.

کب ڈرا سکتے ہیں مجھ کو اشتراکی کوچہ گرد
یہ پریشان روزگارِ آشفٹہ غمزدہ آشفٹہ مُو

Kab Dara Sakte Hain Mujh Ko Ishtaraki Koocha Gard
Ye Preshan Rozgar, Ashufta Maghz, Ashufta Mu

How could I be frightened by these Socialists, straying about the streets?
Wretched and straitened, distracted in mind, incoherent in speech!

ہے اگر مجھ کو خطر کوئی تو اُس اُمت سے ہے
جس کی خاکستریں ہیں اب تک شہرِ آرزو

Hai Agar Mujh Ko Khatar Koi To Uss Ummat Se Hai
Jis Ki Khatstar Mein Hai Ab Tak Shirar-e-Arzu

Amongst this people there are still to be seen a few
Which still a spark of ambition hidden in its ashes retains

خال خال اس قوم میں اب تک نظر آتے ہیں وہ
کرتے ہیں اشکِ سحر کا ہی سے جو ظالم و ضمو

Khal Khal Iss Qaum Mein Ab Tak Nazar Ate Hain Vo
Karte Hain Ashak-E-Sehargahi Se Jo Zalim Wazoo

The only menace I anticipate may come that community:
Who go so far as to perform their ablutions with the tears of pre-morning hours.

جانتا ہے بس یہ روشن باطنِ ایام ہے
مزدکیّتِ فتنہ فردا نہیں اسلام ہے!

Janta Hai, Jis Pe Roshan Batin-e-Ayyam Hai
Mazdkiat Fitna-e-Farda Nahin, Islam Hai!

Knows he to whom are revealed the inner secrets of Time:
Not Mazdakism, but Islam is to be the trouble of the morrow.

جاننا ہوں میں یہ اُمتِ حاملِ قرآن نہیں
ہے وہی ساری بندہ مومن کا دین

Janta Hun Main Ye Ummat Hamal-e-Quran Nahin
Hai Wohi Sarmayadari Banda-e-Momin Ka Deen

I do know this community is no longer the bearer of the Quran:
The same Capitalism is the religion of the Believer now

جاننا ہوں میں کہ مشرق کی اندھیری رات میں
بے یلہ و پناہ ہے پیرانِ حرام کی آستین

Janta Hun Main Ke Mashriq Ki Andheri Raat Mein
Be Yad-e-Baiza Hai Peeran-e-Haram Ki Asteen

And I know, too, that in the dark night of the East
The sleeve of the holy ones of the Sanctuary is bereft of the white, illuminating hand.

عصرِ حاضر کے تقاضاؤں سے ہے لیکن یہ خوف
ہو نہ جائے اشکارِ شرعِ پیغمبر کہیں

Asre-e-Hazir Ke Taqazaon Se Hai Lekin Ye Khof
Ho Na Jaye Ashakara Shara-e-Peghambar Kahin

The demands of the present age, however, spell the apprehension:
Lest the Shari'ah of the Prophet should come to light one day:

الحذر! آئینِ پیغمبر سے سو بار الحذر
حافظِ ناموسِ زن، مردِ آزما، مردِ آفریں

Alhazar! Aaeen-e-Peghambar Se Sou Bar Alhazar
Hafiz-e-Namoos-e-Zan, Mard Azma, Mard-e-Afreen

Beware, a hundred times beware, of the Law of the Prophet!—
The protector of women's honour, the tester of men's capacities, the rearer of worthy men!

موت کا پیغام ہر نوع غلامی کے لیے
نے کوئی مغفور و خاقان، نے فقیر و رنہشیں

Mout Ka Pegham Har Nu-e-Ghulami Ke Liye
Ne Koi Faghfoor-o-Khaqaan, Ne Fareeq-e-Reh Nasheen

The message of death to any kind of slavery! No sovereigns and no monarchs, no mendicants begging!

کرتا ہے دولت کو ہر آلودگی سے پاک صاف
مُنعموں کو مال و دولت کا بناتا ہے امین

Karta Hai Doulat Ko Har Aaludgi Se Pak Saaf
Munemon Ko Maal-o-Doulat Ka Banata Hai Ameen

It does purify wealth of all pollution:
It makes the wealthy trustees of wealth and property.

اس سے بڑھ کر اور کیا فکر و عمل کا انقلاب
پادشاہوں کی نہیں اللہ کی ہے یہ زمین!

Iss Se Barh Kar Aur Kya Fikar-o-Amal Ka Inqilaab
Padshahon Ki Nahin, Allah Ki Hai Ye Zameen!

What greater revolution in thought and action will there be:
Not to the crowned heads, but to God alone does this Earth belong!

چشمِ عالم سے ہے پوشیدہ آئیں تو خوب
غنیمت ہے کہ خود مومن ہے محروم عیتیں

Chasme Alam Se Rahe Poshida Ye Aaeen To Khoob
Ye Ghanimat Hai Ke Khud Momin Hai Mehroom-e-Yaqeen

Better, if this Law be kept hidden from the world's eye:
So much the better, the Believer himself is deprived of inner conviction.

ہے یہی بہتر الہیات میں الجھار ہے
یہ کتاب اللہ کی تاویلات میں الجھار ہے

Hai Ye Behter Elahiyat Mein Uljha Rahe
Ye Kitab Ullah Ki Taweelat Mein Uljha Rahe

Better that he remains busy and entangled in the metaphysical theology:
Better, that he remains busy and entangled in the interpretations of the Book of God.

توڑ ڈالیں جس کی تکبیریں طلسم شش جہات
ہونہ روشن اُس خدا اندیش کی تاریک رات

Tor Dalain Jis Ki Takbeerain Talism-e-Shash Jihat
Ho Na Roshan Uss Khuda Andaish Ki Tareek Raat

Whose cries of God is Most High could break the charm of the universe:
May the dark night of that God-thinking man not ever turn bright!

ابن مریم مگر کیا یا زندہ جاوید ہے
ہیں صفات ذات حق حق سے جدا یا عین ذات

Ibne Mariam Mar Gya Ya Zinda Javaid Hai
Hain Sifat-e-Zaat-e-Haq, Haq Se Judda Ya Ayn Zaat?

Is the Son of Mary dead or is he endowed with eternal life?
Are the Attributes of God separate from God, or do they form what He is?

انے والے سے مسیح ناصرِ مقصود ہے
یا مجدد جس میں ہوں سرزندِ مریم کے صفا

Ane Wale Se Maseeh-e-Nasiri Maqsood Hai
Ye Mujaddid, Jis Mein Hon Farzand-e-Mariam Ke Sifat?

Does the expected mean Jesus of Nazareth?
Or a Renewer, endowed with the attributes of the Son of Mary?

ہیں کلام اللہ کے الفاظِ حادث یا قديم
اُمتِ مرحوم کی ہے کس عقیدے میں نجات

Hain Kalam Ullah Ke Alfaz Hadis Ya Qadeem
Ummat Marhoom Ke Hai Kis Aqeede Mein Nijat?

Are the letters of the Word of God New or of Old?
In which of the doctrines does the salvation of the Blessed Community lies

کیا مسلمان کے لیے کافی نہیں اس دور میں
یہ الہیات کے ترشے ہوئے لات و منا؟

Kya Musalman Ke Liye Kafi Nahin Iss Dour Mein
Ye Elahiyat Ke Tarshay Huwe Laat- O-Manaat?

Are not enough to the Faithful in this age:
These idols of worship carved by Metaphysical Theology?

تم اسے بیگانہ رکھو عالم کدرا سے
تا بساط زندگی میں اس کے سب مُہرے ہوں تا

Tum Isse Begana Rakho Alam-e-Kirdar Se
Ta Bisat-e-Zindagi Mein Iss Ke Sub Muhre Hon Maat

Keep him separate from world of character
Until he loses all the plans (tactical moves) of life

خیر اسی میں ہے قیامت تک ہے مومن غلام
چھوڑ کر اوروں کی خاطر یہ جہان بے سبات

Khair Issi Mein Hai, Qayamat Tak Rahe Momin Ghulam
Chor Kar Auron Ki Khatir Ye Jahan-e-Be-Sabat

Our safety lies in that Believer remains a slave till Doomsday:
Renouncing this transitory world for others' sake.

ہے وہی شعر و تصوف اس کے حق میں خوب تر
جو چھپائے اس کی آنکھوں سے تماشائے حیات

Hai Wohi Shair-o-Tasawwuf Iss Ke Haq Mein Khoob Tar
Jo Chupa De Iss Ki Ankhon Se Tamasha-e-Hayat

What is good in his case is that poetry and mysticism
Which may keep hidden from his eyes the game of Life.

ہر نفس تاہوں اس امت کی بیداری سے
ہر حقیقت جس کے دین کی احتساب کا تہا

Har Nafas Dartu Hun Iss Ummat Ki Baidari Se Mein
Hai Haqiqat Jis Ke Deen Ki Ahtisaab-e-Kainat

Every moment do I dread the awakening of this community
Whose religion is, in reality, nothing short of taking account of the universe

مست رکھو ذکر و فکر صبح گاہی میں اسے
پختہ تر کر دو مزاج خانقاہی میں اسے

Mast Rakho Zikar-o-Fikar-e-Subhgahi Mein Isse
Pukhta Tar Kar Do Mazaaj-e-Khanqahi Mein Isse

Keep him well absorbed in the thought and contemplation of God in pre-morning hours:
Ye all make him grow stronger in his monastic disposition!